

Porównanie tłumaczeń Psalmów 27:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oczekuj na JHWH!* Bądź mężny,** a On wzmocni twoje serce – I oczekuj na JHWH! ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oczekuj PANA! Bądź mężny! On wzmocni twoje serce. Oczekuj PANA!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oczekuj JAHWE, bądź dzielny, a on umocni twoje serce; oczekuj więc JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oczekujże Pana, zmacniaj się, a on utwierdzi serce twoje; przetoż oczekuj Pana.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oczekawaj JAHWE, mężnie czyn i niech się zmocni serce twoje, a czekaj na JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ufaj Panu, bądź mężny, niech się twoje serce umocni, ufaj Panu!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Miej nadzieję w Panu! Bądź mężny i niech serce twoje będzie niezłomne! Miej nadzieję w Panu!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oczekuj JAHWE, bądź mężny, umocnij swoje serce, oczekuj PANA!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyczekuj JAHWE, bądź dzielny! Nabierz odwagi i wyczekuj PANA!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nadzieję w Jahwe pokładaj! Bądź mężny i umocnij swoje serce! Ufaj Jahwe!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Polegaj na WIEKUISTYM, bądź silnym, a utwierdzi się twoje serce; tak, polegaj na WIEKUISTYM.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pokładaj nadzieję w Jehowie; bądź odważny i niech serce twoje będzie mocne. Tak, pokładaj nadzieję w JAHWE.

¹⁾ <x>10 49:24</x>; <x>50 32:4</x>

²⁾ <x>230 18:5-6</x>; <x>230 30:4</x>; <x>230 143:7</x>